

<b>Zeitschrift:</b>	Der Heilmasseur-Physiopraktiker : Zeitschrift des Schweizerischen Verbandes staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker = Le praticien en massophysiothérapie : bulletin de la Fédération suisse des praticiens en massophysiothérapie
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verband staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker
<b>Band:</b>	- (1952)
<b>Heft:</b>	124
<b>Rubrik:</b>	Verbandsmitteilungen

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

dégagés les premiers et ensuite tous les muscles sains et malades peuvent être tendus suffisamment pour rétablir l'activité cellulaire nécessaire. La crainte que l'on pourrait avec cet appareil surtendre des muscles déjà hypotoniques ne se justifie pas. Les muscles et ligaments raccourcis supportent la traction en premier lieu, c'est-à-dire avant que les muscles normaux soient atteints.

Le corps est traité en principe comme s'il était placé dans la station verticale, avec une traction telle que le poids du client n'intervient pas. Cette traction est toujours réglée d'après la nécessité du traitement et peut être supportée facilement et sans dommage. La patient est allongé jusqu'à ce que les cartilages soient

libérés de la pression osseuse provoquée par la contracture musculaire. Ces cartilages sont libérés de suite et les vertèbres sont remises en place par la traction répétée et progressive. Ce travail se fait d'une façon absolument passive, facilité qu'il est par l'adjonction de la vibration.

Mais le vibro-tenseur peut être utilisé pour l'extension seule ou la vibration seule. Si le praticien juge meilleur de commencer le relâchement musculaire par une série de séances de vibration, il peut la faire intervenir seule au début et ajouter l'extension ensuite.

L'extension elle-même peut se faire aussi légère que possible pour les personnes sensibles.

## Appel à la collaboration

La rédaction d'un bulletin professionnel, si modeste soit-il, demande du temps, beaucoup d'informations et de savoir. On ne peut donc attendre d'un seul la matière suffisante pour alimenter la partie française de notre journal, si limitée soit-elle.

Cette remarque nous permet d'apprécier le rare mérite de nos anciens rédacteurs, Mme Décosterd et M. Bex, que nous tenons à remercier ici pour leur travail et leur dévouement. Il nous plaît d'espérer pouvoir compter encore à l'avenir sur leur fidèle collaboration.

Enfin, la commission du journal a bénéficié d'un apport de sang nouveau en la personne de nos confrères, MM. Dutoit et Kunz. Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à ces deux représentants d'une nouvelle génération de praticiens et comptons sur une fructueuse collaboration.

L'expérience prouve que l'information scientifique et technique relative à nos professions ne peut que difficilement et exceptionnellement trouver sa source dans notre pays. Les causes en ont multiples.

Nous avons le rare privilège et la grande faiblesse d'être à un carrefour des cultures. Notre production spécifique est en proportion inverse de notre faiblesse. Par contre notre facilité d'information est avantageuse... à condition d'être un ennemi irréductible de la routine qui sclérose et paralyse si souvent nos professions. Les appels véhéments de nos anciens rédacteurs ont sombrés sans espoir dans l'inertie collective. Et, cependant, nous connaissons des confrères qui lisent, se cultivent, se tiennent au courant de l'évolution de nos différentes disciplines, ont un immense bagage de connaissances, de faits expérimentés et raisonnés. Alors, pourquoi cet effacement, cette fausse modestie, cette incompréhensible pudeur professionnelle. Allons, prenez votre plume, envoyez-nous des notes, des remarques, des suggestions, et pourquoi pas, de temps en temps en petit article. N'arguez pas que vous n'avez pas la facilité d'écrire ou que le temps vous manque. Combien de fois lors de rencontres professionnelles, au cours de ces dernières années, nous avons, dans d'amicales et trop brèves con-

versations, pu constater, et non sans étonnement, la richesse d'expérience et de savoir bien assimilée au creuset de la pratique de bien des confrères. Nous comptons donc sur votre collaboration. Prenez cette décision immédiatement et vous accomplirez un acte thérapeutique dont vous serez les premiers bénéficiaires.

Cet appel s'adresse aussi aux médecins qui lisent notre organe, à ceux qui prescrivent et connaissent la valeur thérapeutique de la masso-phykiothérapie. Nous

aimerions pouvoir sortir de notre situation de parent pauvre par rapport à tant de revues étrangères qui peuvent, numéro après numéro, s'assurer une si remarquable et si constante collaboration médicale.

*Accusé de réception:* de notre confrère E. KUNZ, LA PHYSIOTHERAPIE ARTICULAIRE, sur laquelle nous reviendrons dans une prochaine chronique bibliographique.

## VI Congrès International de Masso-Kinésithérapie

Le programme de cette importante manifestation vient de nous parvenir. Des exemplaires sont adressés aux présidents de section. Les membres intéressés sont donc priés de s'adresser directement à leur comité pour obtenir un exemplaire et tous renseignements utiles. Nous adressons un chaleureux appel aux praticiens suisses pour que notre fédération soit dignement représentée au VI Congrès International. Les inscriptions sont à adresser aux présidents de sections qui voudront bien les faire suivre à la rédaction. Souhaitons qu'une participation importante permette un voyage et billet collectif. Inscrivez-vous sans tarder!

A titre d'information générale, nous extrayons du programme:

**3 septembre:** Réunion du Conseil d'Administration de la Fédération Internationale des Masseurs-Kinésithérapeutes.

Réception et collation. Remise d'un drapeau du Congrès à la Fédération Internationale. Cérémonie des couleurs. Séance cinématographique.

**4 septembre:** Conférences: Prof. Dr. Hornstra, «Les aspects sociaux de notre profession»; Prof. Dr. Kohlrausch, «Le massage des Zones réflexives, spécialement le massage du tissu conjonctif»; Dr.

Crosland, «Le traitement moderne de la maladie de Little, spécialement par la gymnastique médiale»; Dr. de Blécourt, «Le problème du Rheuma»; Dr. Drobil, «Les exercices fonctionnels dans le cadre de la thérapie par le mouvement actif» — Excursion — Dîner officiel.

**5 septembre:** Dr. de Groot, «Emploi de l'électro-myo-thérapie»; Dr. Nelemans, «Massage et physiologie»; Mlle Elmiger, «Buts et tâches de l'école de masso-physiothérapie en Suisse»; excursion à la Haye — réception officielle par le Gouvernement et la Municipalité.

**6 septembre:** Excursions: promenade en bateau sur les lacs Kaag — Visite de Rotterdam, de l'institut de Physico-thérapie, du tunnel de la Meuse.

Dr. Van Leusen: «L'influence psycho-somatique de la Kinésithérapie et du Massage».

**7 septembre:** Excursion à la «Hoge Veluwe» et visite de l'exposition Van Gogh.

Ce simple aperçu permet de juger de la valeur et de la variété de ce VI Congrès International. Renseignez-vous et inscrivez-vous sans tarder auprès de votre président, car différentes formalités compliqueront les inscriptions tardives.



**Hydroelektrische Vollbäder** für jede Wanne  
**Kurzwellentherapieapparate**  
**Galvanisations- und Faradisationsapparate**  
**Lichtbäder** nach Maß

## **BALDUR MEYER, ZÜRICH 8**

Dipl. Elektrotechniker Seefeldstrasse 90  
Telephon 3257 66  
20 Jahre Erfahrung Erste Referenzen

## **VERBANDARTIKEL**



mit Marke

sind Vertrauensartikel

### **Chemisch reine Verbandwatte**

Floc In Zackzack-Lagen und Preßwickeln  
Kanta praktischer Wattezupfer und Nachfüllpackung  
Gazebinden solide Gazebinde mit festgewobenen, nicht  
fasernd. Kant.; kleinste Breiten 1 und 2 cm  
in allen Breiten  
Imperma wasserfester Wundverband  
Excelsior elastische Idealbinden  
Elvekla elastische Verbandklammern  
Compressyl Salbenkompressen, vorzüglich bei Hautverletzungen und Verbrennungen  
Rumex Taschentücher aus Zellstoffwatte  
Hymona Damenbinden  
Silvis Gesichtstüchlein

Interessenten lassen wir auf Wunsch bemusterte  
Offerte zugehen

### **Verbandstoff-Fabrik Zürich AG.**

Zürich 8 Seefeldstraße 153 Telephon (051) 24 1717

Les Masseurs-Physiopraticiens  
employent

## **la CRÉME pour massage et l'HUILE pour massage du Dr Dürst**

pour provoquer chez leur patients une agréable sensation de chaleur. L'efficacité de ces produits est reconnue

Demandez des échantillons gratuits à la

**Fabrique de Produits biologique et chimique**  
Zugerbergstrasse 21 Zoug

AZ  
THALWIL

In der Praxis 1000-fach bewährt

### Kern's Kräuter-Massageöl

schmerzlindernd - beruhigend - verteilend  
und stärkend bei Rheuma, Gicht, Arthritis,  
**Gelenk- und Nervenentzündung.**

Spezial-Offerten und Gratismuster für  
Heilmasseure durch den Hersteller

Apotheke Kern, Niederurnen

Kräuter und Naturheilmittel

Telefon (058) 4 15 28



### IROWA

Gummistrümpfe  
und Bandagen

ein wirkliches Qualitätsprodukt.  
Prompte Massanfertigung.

W. Ott und J. Roth  
Fabr. v. Gummistrümpfen  
Elgg Tel. (052) 4 72 45



## PERPEDES - Fuss-Stützen

zur Korrektur und Schmerzbefreiung  
von Senk-, Platt-, Hohl- und Knickfuss

Individuelle Massanfertigung nach eingesandtem Fussabdruck. Sehr leichte  
und dauerhafte Ausführung (Leder- Holz- Spezialtechnik)

**PERPEDES - Fuss-Corsets** haben sich tausendfach bewährt gegen  
Spreizfuss - Festes Gewebeband -

**PERPEDES - Fuss-Stützenband** gegen leichten Senk-Spreizfuss  
Dies sind die Erzeugnisse aus über 40 jähriger Erfahrung

**PERPEDES** ist die Vertrauensmarke für orthopäd. Spezialitäten und zugleich die älteste  
schweiz. Fabrik auf diesem Gebiete - Wwe. A. Sochor, Zürich 10-49 (Höngg) Bläsistr. 20

#### Redaktion:

Für den deutschen Teil: Oskar Bosshard, Mühlbachstrasse 34, Thalwil

Für den französischen Teil: F. Vollat, Rue du Grand Chêne 8 Lausanne

Administration und Expedition: Schweiz. Masseurverband Thalwil

Inseratenteil: Buchdruckerei W. Plüss, Zeughausstrasse 17, Zürich 4

Erscheint 2-monatlich